



**2023/0376(COD)**

29.1.2024

## **AMANDMANI37 - 125**

**Nacrt izvješća**  
**Laura Ballarín Cereza**  
(PE757.840v01-00)

Prijedlog direktive Europskog Parlamenta i Vijeća o izmjeni Direktive 2013/11/EU o alternativnom rješavanju potrošačkih sporova, kao i direktiva (EU) 2015/2302, (EU) 2019/2161 i (EU) 2020/1828

Prijedlog direktive  
(COM(2023)0649 – C9-0384/2023 – 2023/0376(COD))



**Amandman 37**  
**Katrin Langensiepen**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 3.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

Budući da potrošači s boravištem u Uniji ostvaruju najmanje dvije petine internetskih transakcija s trgovcima s poslovnim nastanom u trećim zemljama, područje primjene Direktive 2013/11/EU trebalo bi proširiti kako bi trgovci iz trećih zemalja koji to žele mogli sudjelovati u postupku ARS-a. Nikakve postupovne prepreke ne bi trebale spriječiti potrošače s boravištem u Uniji u rješavanju sporova protiv trgovaca, neovisno o njihovu poslovnom nastanu, ako trgovci pristanu na postupak ARS-a preko subjekta za ARS koji ima poslovni nastan u državi članici.

*Izmjena*

(3) Budući da potrošači s boravištem u Uniji ostvaruju najmanje dvije petine internetskih transakcija s trgovcima s poslovnim nastanom u trećim zemljama, područje primjene Direktive 2013/11/EU trebalo bi proširiti kako bi trgovci iz trećih zemalja koji to žele mogli sudjelovati u postupku ARS-a. Nikakve postupovne prepreke ne bi trebale spriječiti potrošače s boravištem u Uniji u rješavanju sporova protiv trgovaca, neovisno o njihovu poslovnom nastanu, ako trgovci pristanu na postupak ARS-a preko subjekta za ARS koji ima poslovni nastan u državi članici.  
***Potrošač bi trebao moći pokrenuti postupak u državi članici u kojoj boravi.***

Or. en

**Amandman 38**  
**Antonius Manders**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 4.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

Potrošački sporovi postali su znatno složeniji od donošenja Direktive 2011/11/EU. Zbog digitalizacije robe i usluga te sve veće važnosti e-trgovine i digitalnog oglašavanja u sastavljanju potrošačkih ugovora potrošači su izloženi zavaravajućim informacijama na internetu i manipulativnim sučeljima koja ih sprečavaju u donošenju informiranih odluka o kupnji. Stoga je potrebno pojasniti da ugovorni sporovi koji proizlaze iz prodaje robe ili usluga uključuju digitalni sadržaj i digitalne usluge te proširiti područje primjene Direktive

*Izmjena*

(4) Potrošački sporovi postali su znatno složeniji od donošenja Direktive 2011/11/EU. Zbog digitalizacije robe i usluga te sve veće važnosti e-trgovine i digitalnog oglašavanja u sastavljanju potrošačkih ugovora potrošači su izloženi zavaravajućim informacijama na internetu i manipulativnim sučeljima koja ih sprečavaju u donošenju informiranih odluka o kupnji. Stoga je potrebno pojasniti da ugovorni sporovi koji proizlaze iz prodaje robe ili usluga uključuju digitalni sadržaj i digitalne usluge te proširiti područje primjene Direktive

2011/11/EU i na druge sporove kako bi potrošači mogli zatražiti pravnu zaštitu i za štetnu praksu u predugovornoj fazi, **neovisno o tome hoće li** se poslije **obvezati** ugovorom.

2011/11/EU i na druge sporove kako bi potrošači mogli zatražiti pravnu zaštitu i za štetnu praksu u predugovornoj fazi, **ako** se poslije **obvežu** ugovorom.

Or. en

**Amandman 39**  
**Dita Charanzová**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 4.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(4a) Znatno povećanje transakcija u području elektroničke trgovine koje uključuju trgovce iz EU-a i trgovce izvan EU-a, zajedno s odgovarajućim porastom slučajeva nepoštenih praksi, znatno utječe na sposobnost potrošača da samostalno i informirano donose svoje odluke ili odabire. Te nepoštene prakse ugrožavaju povjerenje potrošača u internetska tržišta i iskorištavaju slabe točke u ponašanju potrošača. Zbog toga bi trebalo zahtijevati djelotvorne mehanizme za zaštitu potrošača od sve složenijih sporova. Potrošači bi trebali moći prijaviti nepoštene poslovne prakse subjektima za ARS, a subjekti za ARS trebali bi moći rješavati pitanja nepoštenih praksi pod strogim uvjetima.**

Or. en

**Amandman 40**  
**Antonius Manders**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 4.b (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(4b) Države članice trebale bi uzeti u obzir Preporuku Komisije od 17. listopada 2023. o zahtjevima kvalitete**

*za postupke rješavanja sporova koje nude internetska tržišta i trgovinska udruženja Unije. Komisija bi ovu Direktivu trebala dopuniti uredbom o zahtjevima kvalitete za postupke rješavanja sporova koje nude internetska tržišta i trgovinska udruženja Unije.*

Or. en

**Amandman 41**  
**Adam Bielan**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 5.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(5) Osim toga, Direktiva 2011/11/EU trebala bi obuhvaćati i prava potrošača koja proizlaze iz zakonodavstva Unije kojim se uređuju odnosi između potrošača i trgovaca kad nema ugovornog odnosa, a odnose se na pravo pristupanja robi i uslugama i njihovo plaćanje bez diskriminacije na temelju državljanstva, mjesta boravišta ili mjesta poslovnog nastana kako je predviđeno člancima 4. i 5. Uredbe (EU) 2018/302 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>3</sup>; pravo na otvaranje i prebacivanje bankovnih računa kako je predviđeno člancima 9., 10., 11. i 16. Direktive 2014/92/EU Europskog parlamenta i Vijeća<sup>4</sup> te pravo na nediskriminaciju kako je predviđeno člankom 15. te direktive; pravo na dobivanje transparentnih informacija o maloprodajnim uvjetima za pozive i SMS poruke u roamingu kako je predviđeno člancima 13., 14. i 15. Uredbe (EU) 2022/612 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>5</sup> te pravo na transparentnost cijena u pogledu tarifa i vozarina prijevoza zračnim putem kako je predviđeno člankom 23. Uredbe (EZ) br. 1008/2008 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>6</sup>. Stoga bi trebalo propisati da se sporovi koji proizlaze iz tih kategorija prava potrošača mogu rješavati u okviru postupaka ARS-**

**Briše se.**

a.

---

<sup>3</sup> Uredba (EU) 2018/302 Europskog parlamenta i Vijeća od 28. veljače 2018. o rješavanju pitanja neopravdanoga geografskog blokiranja i drugih oblika diskriminacije na unutarnjem tržištu na temelju državljanstva, mjesta boravišta ili mjesta poslovnog nastana klijenata te o izmjeni uredbi (EZ) br. 2006/2004 i (EU) 2017/2394 i Direktive 2009/22/EZ (SL L 60I, 2.3.2018., str. 1.).

<sup>4</sup> Direktiva 2014/92/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 23. srpnja 2014. o usporedivosti naknada povezanih s računima za plaćanje, prebacivanju računa za plaćanje i pristupu računima za plaćanje s osnovnim uslugama (SL L 257, 28.8.2014., str. 214.).

<sup>5</sup> Uredba (EU) 2022/612 Europskog parlamenta i Vijeća od 6. travnja 2022. o roamingu u javnim pokretnim komunikacijskim mrežama u Uniji (SL L 115, 13.4.2022., str. 1.).

<sup>6</sup> Uredba (EZ) br. 1008/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 24. rujna 2008. o zajedničkim pravilima za obavljanje zračnog prijevoza u Zajednici (SL L 293, 31.10.2008., str. 3.).

---

<sup>3</sup> Uredba (EU) 2018/302 Europskog parlamenta i Vijeća od 28. veljače 2018. o rješavanju pitanja neopravdanoga geografskog blokiranja i drugih oblika diskriminacije na unutarnjem tržištu na temelju državljanstva, mjesta boravišta ili mjesta poslovnog nastana klijenata te o izmjeni uredbi (EZ) br. 2006/2004 i (EU) 2017/2394 i Direktive 2009/22/EZ (SL L 60I, 2.3.2018., str. 1.).

<sup>4</sup> Direktiva 2014/92/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 23. srpnja 2014. o usporedivosti naknada povezanih s računima za plaćanje, prebacivanju računa za plaćanje i pristupu računima za plaćanje s osnovnim uslugama (SL L 257, 28.8.2014., str. 214.).

<sup>5</sup> Uredba (EU) 2022/612 Europskog parlamenta i Vijeća od 6. travnja 2022. o roamingu u javnim pokretnim komunikacijskim mrežama u Uniji (SL L 115, 13.4.2022., str. 1.).

<sup>6</sup> Uredba (EZ) br. 1008/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 24. rujna 2008. o zajedničkim pravilima za obavljanje zračnog prijevoza u Zajednici (SL L 293, 31.10.2008., str. 3.).

Or. en

## **Amandman 42** **Antonius Manders**

### **Prijedlog direktive** **Uvodna izjava 5.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

Osim toga, Direktiva 2011/11/EU trebala bi obuhvaćati i prava potrošača koja proizlaze iz zakonodavstva Unije kojim se uređuju odnosi između potrošača i trgovaca kad nema ugovornog odnosa, a odnose se na pravo pristupanja robi i uslugama i

*Izmjena*

(5) Osim toga, Direktiva 2011/11/EU trebala bi obuhvaćati i prava potrošača koja proizlaze iz zakonodavstva Unije kojim se uređuju odnosi između potrošača i trgovaca kad nema ugovornog odnosa, a odnose se na pravo pristupanja robi i uslugama i

njihovo plaćanje bez diskriminacije na temelju državljanstva, mjesta boravišta ili mjesta poslovnog nastana kako je predviđeno člancima 4. i 5. Uredbe (EU) 2018/302 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>3</sup>; pravo na otvaranje i prebacivanje bankovnih računa kako je predviđeno člancima 9., 10., 11. i 16. Direktive 2014/92/EU Europskog parlamenta i Vijeća<sup>4</sup> te pravo na nediskriminaciju kako je predviđeno člankom 15. te direktive; pravo na dobivanje transparentnih informacija o maloprodajnim uvjetima za pozive i SMS poruke u roamingu kako je predviđeno člancima 13., 14. i 15. Uredbe (EU) 2022/612 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>5</sup> te pravo na transparentnost cijena u pogledu tarifa i vozarina prijevoza zračnim putem kako je predviđeno člankom 23. Uredbe (EZ) br. 1008/2008 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>6</sup>. Stoga bi trebalo propisati da se sporovi koji proizlaze iz tih kategorija prava potrošača mogu rješavati u okviru postupaka ARS-a.

---

<sup>3</sup> Uredba (EU) 2018/302 Europskog parlamenta i Vijeća od 28. veljače 2018. o rješavanju pitanja neopravdanoga geografskog blokiranja i drugih oblika diskriminacije na unutarnjem tržištu na temelju državljanstva, mjesta boravišta ili mjesta poslovnog nastana klijenata te o izmjeni uredbi (EZ) br. 2006/2004 i (EU) 2017/2394 i Direktive 2009/22/EZ (SL L 60I, 2.3.2018., str. 1.).

<sup>4</sup> Direktiva 2014/92/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 23. srpnja 2014. o usporedivosti naknada povezanih s računima za plaćanje, prebacivanju računa za plaćanje i pristupu računima za plaćanje s osnovnim uslugama (SL L 257, 28.8.2014., str. 214.).

<sup>5</sup> Uredba (EU) 2022/612 Europskog parlamenta i Vijeća od 6. travnja 2022. o roamingu u javnim pokretnim

njihovo plaćanje bez diskriminacije na temelju državljanstva, mjesta boravišta ili mjesta poslovnog nastana kako je predviđeno člancima 4. i 5. Uredbe (EU) 2018/302 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>3</sup> **ili po bilo kojoj osnovi iz članka 21. Povelje Europske unije o temeljnim pravima**; pravo na otvaranje i prebacivanje bankovnih računa kako je predviđeno člancima 9., 10., 11. i 16. Direktive 2014/92/EU Europskog parlamenta i Vijeća<sup>4</sup> te pravo na nediskriminaciju kako je predviđeno člankom 15. te direktive; pravo na dobivanje transparentnih informacija o maloprodajnim uvjetima za pozive i SMS poruke u roamingu kako je predviđeno člancima 13., 14. i 15. Uredbe (EU) 2022/612 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>5</sup> te pravo na transparentnost cijena u pogledu tarifa i vozarina prijevoza zračnim putem kako je predviđeno člankom 23. Uredbe (EZ) br. 1008/2008 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>6</sup>. Stoga bi trebalo propisati da se sporovi koji proizlaze iz tih kategorija prava potrošača mogu rješavati u okviru postupaka ARS-a.

---

<sup>3</sup> Uredba (EU) 2018/302 Europskog parlamenta i Vijeća od 28. veljače 2018. o rješavanju pitanja neopravdanoga geografskog blokiranja i drugih oblika diskriminacije na unutarnjem tržištu na temelju državljanstva, mjesta boravišta ili mjesta poslovnog nastana klijenata te o izmjeni uredbi (EZ) br. 2006/2004 i (EU) 2017/2394 i Direktive 2009/22/EZ (SL L 60I, 2.3.2018., str. 1.).

<sup>4</sup> Direktiva 2014/92/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 23. srpnja 2014. o usporedivosti naknada povezanih s računima za plaćanje, prebacivanju računa za plaćanje i pristupu računima za plaćanje s osnovnim uslugama (SL L 257, 28.8.2014., str. 214.).

<sup>5</sup> Uredba (EU) 2022/612 Europskog parlamenta i Vijeća od 6. travnja 2022. o roamingu u javnim pokretnim

komunikacijskim mrežama u Uniji (SL L 115, 13.4.2022., str. 1.).

<sup>6</sup> Uredba (EZ) br. 1008/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 24. rujna 2008. o zajedničkim pravilima za obavljanje zračnog prijevoza u Zajednici (SL L 293, 31.10.2008., str. 3.).

komunikacijskim mrežama u Uniji (SL L 115, 13.4.2022., str. 1.).

<sup>6</sup> Uredba (EZ) br. 1008/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 24. rujna 2008. o zajedničkim pravilima za obavljanje zračnog prijevoza u Zajednici (SL L 293, 31.10.2008., str. 3.).

Or. en

### Obrazloženje

*Usklađivanje s člankom 6. Direktive (EU) 2023/2225.*

#### Amandman 43

Adam Bielan

#### Prijedlog direktive

##### Uvodna izjava 6.

*Tekst koji je predložila Komisija*

***(6) Države članice trebale bi imati pravo primjenjivati postupke ARS-a i na sporove koji se odnose na druga izvanugovorna prava koja proizlaze iz prava Unije, uključujući prava koja proizlaze iz članaka 101. i 102. UFEU-a ili prava korisnika predviđena Uredbom (EU) 2022/1925 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>7</sup>. Time se ne dovodi u pitanje javno izvršavanje tih pravila.***

---

<sup>7</sup> Uredba (EU) 2022/1925 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. rujna 2022. o pravednim tržištima s mogućnošću neograničenog tržišnog natjecanja u digitalnom sektoru i izmjeni direktiva (EU) 2019/1937 i (EU) 2020/1828 (Akt o digitalnim tržištima) (SL L 265, 12.10.2022., str. 1.).

*Izmjena*

***Briše se.***

---

<sup>7</sup> Uredba (EU) 2022/1925 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. rujna 2022. o pravednim tržištima s mogućnošću neograničenog tržišnog natjecanja u digitalnom sektoru i izmjeni direktiva (EU) 2019/1937 i (EU) 2020/1828 (Akt o digitalnim tržištima) (SL L 265, 12.10.2022., str. 1.).

Or. en

#### Amandman 44

Katrin Langensiepen

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 6.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(6a) Treba napomenuti da nemaju svi subjekti za ARS stručno znanje za rješavanje izvanugovornih pitanja, posebno u pogledu nepoštene poslovne prakse i uvjeta. Stoga bi postupci subjekata za ARS u tom području trebali biti ograničeni na nepoštenu poslovnu praksu i uvjete s osobnim područjem primjene te bi trebali obuhvaćati samo pitanja u kojima je potrošač izravno pretrpio štetu ili gubitak materijalne ili nematerijalne prirode. Osim toga, samo subjekti za ARS koji mogu dokazati potrebno stručno znanje u relevantnom području i u cijelosti pokrivaju relevantni gospodarski sektor, kao što je ombudsman za određeni sektor, trebali bi biti ovlašteni za pokretanje takvih postupaka. Nadalje, subjekt bi u takvim slučajevima trebao moći dokazati visoku razinu neovisnosti, kao i dostatne resurse, financijska sredstva i kapacitete te se osloniti na primjenjivo pravo, a ne na pravednost. Načelo povjerljivosti postupaka ARS-a ne bi se trebalo primjenjivati u tim postupcima. Na početku svakog takvog postupka subjekt za ARS trebao bi obavijestiti nadležno nacionalno tijelo za zaštitu potrošača ili druge relevantne regulatore tržišta o nepoštenoj praksi na koju je upozoren te bi ih trebao redovito izvješćivati do zaključenja postupka.**

Or. en

**Amandman 45**  
**Antonius Manders**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 9.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(9a) Država članica u kojoj potrošač boravi trebala bi u prekograničnim sporovima olakšati pristup postupcima ARS-a. Samo ako se dokaže da je to potrebno, država članica u kojoj trgovac ima poslovni nastan trebala bi olakšati pristup postupcima ARS-a. Ne bi trebalo biti moguće pristupiti postupcima ARS-a u državi članici u kojoj potrošač nema boravište, a trgovac nema poslovni nastan.**

Or. en

**Amandman 46**  
**Antonius Manders**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 10.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

Države članice trebale bi voditi računa o tome da potrošači mogu pokrenuti i slijediti postupke ARS-a i izvan interneta ako to zatraže. Trebalo bi osigurati i da digitalne alate, ako su dostupni, mogu koristiti svi potrošači, uključujući ranjive potrošače ili one s različitim razinama digitalne pismenosti. Države članice trebale bi zajamčiti da stranke u sporu uvijek mogu zatražiti da fizička osoba preispita automatizirane postupke.

(10) Države članice trebale bi voditi računa o tome da potrošači mogu pokrenuti i slijediti postupke ARS-a i izvan interneta ako to zatraže. Trebalo bi osigurati i da digitalne alate, ako su dostupni, mogu koristiti svi potrošači, uključujući ranjive potrošače ili one s različitim razinama digitalne pismenosti. Države članice trebale bi zajamčiti da stranke u sporu uvijek mogu zatražiti da fizička osoba **koja bi trebala biti neovisna i nepristrana** preispita automatizirane postupke.

Or. en

**Amandman 47**  
**Katrin Langensiepen**  
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 10.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

Države članice trebale bi voditi računa o tome da potrošači mogu pokrenuti i slijediti postupke ARS-a i izvan interneta ako to zatraže. Trebalo bi osigurati i da digitalne alate, ako su dostupni, mogu koristiti svi potrošači, uključujući ranjive potrošače ili one s različitim razinama digitalne pismenosti. Države članice trebale bi zajamčiti da stranke u sporu uvijek mogu zatražiti da fizička osoba preispita automatizirane postupke.

*Izmjena*

(10) Države članice trebale bi voditi računa o tome da potrošači mogu pokrenuti i slijediti postupke ARS-a i izvan interneta ako to zatraže. Trebalo bi osigurati i da digitalne alate, ako su dostupni, mogu koristiti svi potrošači, uključujući ranjive potrošače ili one s različitim razinama digitalne pismenosti. Države članice trebale bi zajamčiti da stranke u sporu, **posebno potrošači**, uvijek mogu zatražiti da fizička osoba preispita automatizirane postupke.

Or. en

**Amandman 48**

**Adam Bielan**

**Prijedlog direktive**

**Uvodna izjava 10.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

Države članice trebale bi voditi računa o tome da **potrošači** mogu pokrenuti i slijediti postupke ARS-a i izvan interneta ako to zatraže. Trebalo bi osigurati i da digitalne alate, ako su dostupni, mogu koristiti svi potrošači, uključujući ranjive potrošače ili one s različitim razinama digitalne pismenosti. Države članice trebale bi zajamčiti da stranke u sporu uvijek mogu zatražiti da fizička osoba preispita automatizirane postupke.

*Izmjena*

(10) Države članice trebale bi voditi računa o tome da **potrošač i trgovac** mogu pokrenuti i slijediti postupke ARS-a i izvan interneta ako to zatraže. Trebalo bi osigurati i da digitalne alate, ako su dostupni, mogu koristiti svi potrošači, uključujući ranjive potrošače ili one s različitim razinama digitalne pismenosti. Države članice trebale bi zajamčiti da stranke u sporu uvijek mogu zatražiti da fizička osoba preispita automatizirane postupke.

Or. en

**Amandman 49**

**Adam Bielan**

**Prijedlog direktive**

**Uvodna izjava 11.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

Osim toga, države članice trebale bi omogućiti subjektima za ARS da objedinjuju slične predmete protiv određenog trgovca kako bi se za potrošače izložene istoj **nezakonitoj** praksi ostvarili dosljedni ishodi ARS-a, koji su usto i troškovno učinkovitiji za subjekte za ARS i trgovce. Trebalo bi o tome informirati potrošače i dati im priliku da za svoj spor odbiju takvo objedinjavanje.

*Izmjena*

(11) Osim toga, države članice trebale bi omogućiti subjektima za ARS da objedinjuju slične predmete protiv određenog trgovca **ili određenog potrošača** kako bi se za potrošače **ili trgovce** izložene istoj praksi ostvarili dosljedni ishodi ARS-a, koji su usto i troškovno učinkovitiji za subjekte za ARS i trgovce. Trebalo bi o tome informirati potrošače i dati im priliku da za svoj spor odbiju takvo objedinjavanje.

Or. en

**Amandman 50**  
**Svenja Hahn**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 13.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

**(13) U skladu s Direktivom 2013/11/EU države članice mogu uvesti nacionalno zakonodavstvo kako bi sudjelovanje trgovaca u ARS-u učinile obveznim u sektorima u kojima to smatraju primjerenim, zajedno sa sektorskim zakonodavstvom Unije kojim se propisuje obveza sudjelovanja trgovaca u ARS-u. Radi poticanja sudjelovanja trgovaca u postupcima ARS-a te uspostave odgovarajućih i brzih postupaka ARS-a trgovci bi trebali imati obvezu, osobito u slučajevima u kojima nemaju obvezu sudjelovanja, u određenom roku odgovoriti na upite subjekata za ARS o tome namjeravaju li sudjelovati u predloženom postupku.**

*Izmjena*

**Briše se.**

Or. en

**Amandman 51**  
**Dita Charanzová**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 13.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

U skladu s Direktivom 2013/11/EU države članice mogu uvesti nacionalno zakonodavstvo kako bi sudjelovanje trgovaca u ARS-u učinile obveznim u sektorima u kojima to smatraju primjerenim, zajedno sa sektorskim zakonodavstvom Unije kojim se propisuje obveza sudjelovanja trgovaca u ARS-u. Radi poticanja sudjelovanja trgovaca u postupcima ARS-a te uspostave odgovarajućih i brzih postupaka ARS-a trgovci bi trebali imati obvezu, osobito u slučajevima u kojima nemaju obvezu sudjelovanja, u određenom roku odgovoriti na upite subjekata za ARS o tome namjeravaju li sudjelovati u predloženom postupku.

*Izmjena*

(13) U skladu s Direktivom 2013/11/EU države članice mogu uvesti nacionalno zakonodavstvo kako bi sudjelovanje trgovaca u ARS-u učinile obveznim u sektorima u kojima to smatraju primjerenim, zajedno sa sektorskim zakonodavstvom Unije kojim se propisuje obveza sudjelovanja trgovaca u ARS-u. Radi poticanja sudjelovanja trgovaca u postupcima ARS-a te uspostave odgovarajućih i brzih postupaka ARS-a trgovci bi trebali imati obvezu, osobito u slučajevima u kojima nemaju obvezu sudjelovanja, u određenom roku ***ne duljem od 15 radnih dana*** odgovoriti na upite subjekata za ARS o tome namjeravaju li sudjelovati u predloženom postupku. ***Subjekt za ARS može nastaviti s postupkom ako trgovac ne odgovori na upit ili odluči da neće sudjelovati u postupku. Međutim, produljenje tog roka moglo bi se odobriti za složene sporove ili u iznimnim okolnostima, kao što je razdoblje visoke aktivnosti ili vanjske krize.***

Or. en

**Amandman 52**  
**Katrin Langensiepen**  
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 13.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

U skladu s Direktivom 2013/11/EU države članice mogu uvesti nacionalno zakonodavstvo kako bi sudjelovanje trgovaca u ARS-u učinile obveznim u sektorima u kojima to smatraju primjerenim, zajedno sa sektorskim zakonodavstvom Unije kojim se propisuje

*Izmjena*

(13) U skladu s Direktivom 2013/11/EU države članice mogu uvesti nacionalno zakonodavstvo kako bi sudjelovanje trgovaca u ARS-u učinile obveznim u sektorima u kojima to smatraju primjerenim, zajedno sa sektorskim zakonodavstvom Unije kojim se propisuje

obveza sudjelovanja trgovaca u ARS-u. Radi poticanja sudjelovanja trgovaca u postupcima ARS-a te uspostave odgovarajućih i brzih postupaka ARS-a trgovci bi trebali imati obvezu, osobito u slučajevima u kojima nemaju obvezu sudjelovanja, u određenom roku odgovoriti na upite subjekata za ARS o tome namjeravaju li sudjelovati u predloženom postupku.

obveza sudjelovanja trgovaca u ARS-u. Radi poticanja sudjelovanja trgovaca u postupcima ARS-a te uspostave odgovarajućih i brzih postupaka ARS-a trgovci bi trebali imati obvezu, osobito u slučajevima u kojima nemaju obvezu sudjelovanja, u određenom roku ***ne duljem od 10 radnih dana*** odgovoriti na upite subjekata za ARS o tome namjeravaju li sudjelovati u predloženom postupku.

Or. en

### **Amandman 53** **Adam Bielan**

#### **Prijedlog direktive** **Uvodna izjava 13.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

U skladu s Direktivom 2013/11/EU države članice mogu uvesti nacionalno zakonodavstvo kako bi sudjelovanje trgovaca u ARS-u učinile obveznim u sektorima u kojima to smatraju primjerenim, zajedno sa sektorskim zakonodavstvom Unije kojim se propisuje obveza sudjelovanja trgovaca u ARS-u. Radi poticanja sudjelovanja trgovaca u postupcima ARS-a te uspostave odgovarajućih i brzih postupaka ARS-a ***trgovci bi trebali imati obvezu, osobito u slučajevima u kojima nemaju obvezu sudjelovanja***, u određenom roku ***odgovoriti*** na upite subjekata za ARS o tome namjeravaju li sudjelovati u predloženom postupku.

*Izmjena*

(13) U skladu s Direktivom 2013/11/EU države članice mogu uvesti nacionalno zakonodavstvo kako bi sudjelovanje trgovaca u ARS-u učinile obveznim u sektorima u kojima to smatraju primjerenim, zajedno sa sektorskim zakonodavstvom Unije kojim se propisuje obveza sudjelovanja trgovaca u ARS-u. Radi poticanja sudjelovanja trgovaca u postupcima ARS-a te uspostave odgovarajućih i brzih postupaka ARS-a ***trgovce bi trebalo poticati da*** u određenom roku ***odgovore*** na upite subjekata za ARS o tome namjeravaju li sudjelovati u predloženom postupku.

Or. en

### **Amandman 54** **Antonius Manders**

#### **Prijedlog direktive** **Uvodna izjava 13.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

U skladu s Direktivom 2013/11/EU države članice mogu uvesti nacionalno zakonodavstvo kako bi sudjelovanje trgovaca u ARS-u učinile obveznim u sektorima u kojima to smatraju primjerenim, zajedno sa sektorskim zakonodavstvom Unije kojim se propisuje obveza sudjelovanja trgovaca u ARS-u. Radi poticanja sudjelovanja trgovaca u postupcima ARS-a te uspostave odgovarajućih i brzih postupaka ARS-a trgovci bi trebali imati obvezu, osobito u slučajevima u kojima nemaju obvezu sudjelovanja, u **određenom roku** odgovoriti na upite subjekata za ARS o tome namjeravaju li sudjelovati u predloženom postupku.

*Izmjena*

(13) U skladu s Direktivom 2013/11/EU države članice mogu uvesti nacionalno zakonodavstvo kako bi sudjelovanje trgovaca u ARS-u učinile obveznim u sektorima u kojima to smatraju primjerenim, zajedno sa sektorskim zakonodavstvom Unije kojim se propisuje obveza sudjelovanja trgovaca u ARS-u. Radi poticanja sudjelovanja trgovaca u postupcima ARS-a te uspostave odgovarajućih i brzih postupaka ARS-a trgovci bi trebali imati obvezu, osobito u slučajevima u kojima nemaju obvezu sudjelovanja, u **roku od 20 radnih dana** odgovoriti na upite subjekata za ARS o tome namjeravaju li sudjelovati u predloženom postupku.

Or. en

*Obrazloženje*

*Radi pružanja objašnjenja i usklađenosti s člankom 5. stavkom 8.*

**Amandman 55**

**Katrin Langensiepen**

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

**Prijedlog direktive**

**Uvodna izjava 14.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

**(14) Da bi se smanjili zahtjevi za informiranje i izvješćivanje te ostvarile uštede za subjekte za ARS, nacionalna nadležna tijela i trgovce, trebalo bi pojednostavniti zahtjeve za informiranje i izvješćivanje i smanjiti količinu informacija koje subjekti za ARS dostavljaju nadležnim tijelima.**

*Izmjena*

**Briše se.**

Or. en

**Amandman 56**  
**Katrin Langensiepen**  
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 14.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(14a) Subjekti za ARS i trgovci koji sudjeluju u postupcima ARS-a trebali bi se snažno zalagati za bolje promicanje postupaka ARS-a kako bi se među potrošačima povećala informiranost o ARS-u. Konkretno, trgovci bi trebali pružati informacije o ARS-u na jasan, istaknut, razumljiv i lako dostupan način. Ako trgovac ima internetsku stranicu, trebao bi na njoj dati te informacije koje su jasno odvojene od drugih informacija. Osim toga, trgovci bi trebali pružati informacije o postupcima ARS-a i na svojim kanalima društvenih medija, ako oni postoje.*

Or. en

**Amandman 57**  
**Dita Charanzová**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 14.b (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(14b) U slučajevima kad industrijski sektori snose gotovo sve troškove države članice osiguravaju javno financiranje za učinkovit rad subjekata za ARS. Tako se smanjuju rizici od financijskog opterećenja i čuva djelotvornost ARS-a te se postiže ravnoteža između odgovornosti industrije i javne potpore za dobro funkcioniranje i djelotvornost okvira za ARS širom EU-a.*

Or. en

**Amandman 58**  
**Antonius Manders**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 15.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

Države članice trebaju uspostaviti kontaktne točke za ARS s jasno definiranim zadaćama kako bi pružale djelotvornu potporu potrošačima i trgovcima u prekograničnim sporovima. Europski potrošački centri prikladni su za obavljanje tih zadaća jer su specijalizirani za pomaganje potrošačima u rješavanju problema s prekograničnim kupnjama, no države članice trebale bi moći odrediti i druga tijela s relevantnim stručnim znanjem. O tim kontaktnim točkama za ARS koje su odredile trebale bi obavijestiti Komisiju.

*Izmjena*

(15) Države članice trebaju uspostaviti kontaktne točke za ARS s jasno definiranim zadaćama kako bi pružale djelotvornu potporu potrošačima i trgovcima u prekograničnim sporovima. Europski potrošački centri prikladni su za obavljanje tih zadaća jer su specijalizirani za pomaganje potrošačima u rješavanju problema s prekograničnim kupnjama, no države članice trebale bi moći odrediti i druga tijela s relevantnim stručnim znanjem. O tim kontaktnim točkama za ARS koje su odredile trebale bi obavijestiti Komisiju. ***Potrošači bi trebali imati pravo sudjelovati u prekograničnom postupku ARS-a na službenom jeziku države članice u kojoj imaju boravište.***

Or. en

**Amandman 59**  
**Dita Charanzová**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 15.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

Države članice trebaju uspostaviti kontaktne točke za ARS s jasno definiranim zadaćama kako bi pružale djelotvornu potporu potrošačima i trgovcima u prekograničnim sporovima. Europski potrošački centri prikladni su za obavljanje tih zadaća jer su specijalizirani za pomaganje potrošačima u rješavanju problema s prekograničnim kupnjama, no države članice trebale bi moći odrediti i druga tijela s relevantnim stručnim znanjem. O tim kontaktnim točkama za ARS ***koje su odredile trebale bi***

*Izmjena*

(15) Države članice trebaju uspostaviti kontaktne točke za ARS s jasno definiranim zadaćama kako bi pružale djelotvornu potporu potrošačima i trgovcima u prekograničnim sporovima. Europski potrošački centri prikladni su za obavljanje tih zadaća jer su specijalizirani za pomaganje potrošačima u rješavanju problema s prekograničnim kupnjama, no države članice trebale bi moći odrediti i druga tijela s relevantnim stručnim znanjem. ***Države članice trebale bi obavijestiti Komisiju*** o tim kontaktnim

*obavijestiti Komisiju.*

točkama za ARS *i osigurati da imaju odgovarajuće proračunske i ljudske resurse.*

Or. en

**Amandman 60**  
**Dita Charanzová**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 15.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(15a) Kako bi se osigurala pravičnost postupka, potrošači koji sudjeluju u prekograničnim sporovima surađuju s kontaktnom točkom za ARS koja se određuje na temelju lokacije potrošača, čime se odvraća od selektivnog odabira kontaktnih točaka za ARS zbog pogodnosti ili povoljnih ishoda. Međutim, subjekti za ARS trebali bi imati mogućnost, u skladu sa zakonima države članice u kojoj imaju poslovni nastan, zadržati ili uvesti postupovna pravila koja im u posebnim okolnostima omogućuju da odbiju rješavati tu vrstu sporova, na primjer ako je spor presložen ili ako subjekti za ARS nemaju potrebne resurse za rješavanje te vrste sporova.*

Or. en

**Amandman 61**  
**Dita Charanzová**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 15.b (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(15b) U prekograničnim sporovima subjekti za ARS trebali bi se koristiti pravom Unije kao referentnom točkom za rješavanje sporova. Međutim, i u domaćim i u prekograničnim sporovima subjekti za ARS uvijek bi trebali uzeti u*

**Amandman 62**  
**Dita Charanzová**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 16.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(16a) Subjekti za ARS ponekad odluče odstupiti od strogih pravnih odredbi kako bi svoje odluke temeljili na načelima pravednosti. To znači da bi se subjekti za ARS mogli odlučiti za rješenja koja su po njima u određenoj situaciji moralna ili etična i tako odstupiti od strogog pridržavanja pravnih propisa. Međutim, primjena načela pravednosti ne bi trebala biti prihvatljiva kad je riječ o nepoštenoj poslovnoj praksi koja nije predmet kompromisa ili mirenja jer se dotiče javnog reda i temeljnih načela zaštite potrošača.**

**Amandman 63**  
**Antonius Manders**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 17.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

Kako bi potrošači mogli jednostavno pronaći odgovarajući subjekt za ARS, posebno u prekograničnom kontekstu, Komisija bi trebala razviti i održavati digitalni interaktivni alat za informacije o glavnim obilježjima subjekata za ARS s poveznicama na internetske stranice subjekata za ARS, kako su joj prijavljeni.

(17) Kako bi potrošači mogli jednostavno pronaći odgovarajući subjekt za ARS, posebno u prekograničnom kontekstu, Komisija bi trebala razviti i održavati digitalni interaktivni alat za informacije o glavnim obilježjima subjekata za ARS, **praktične informacije o tome kako se služiti postupcima ARS-a u prekograničnom kontekstu**, s poveznicama na internetske stranice

subjekata za ARS, kako su joj prijavljeni.

Or. en

**Amandman 64**  
**Dita Charanzová**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 17.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

Kako bi potrošači mogli jednostavno pronaći odgovarajući subjekt za ARS, posebno u prekograničnom kontekstu, Komisija bi trebala razviti i održavati digitalni interaktivni alat za informacije o glavnim obilježjima subjekata za ARS s poveznicama na internetske stranice subjekata za ARS, kako su joj prijavljeni.

*Izmjena*

(17) Kako bi potrošači mogli jednostavno pronaći odgovarajući subjekt za ARS, posebno u prekograničnom kontekstu, Komisija bi trebala razviti i održavati digitalni interaktivni alat za informacije o glavnim obilježjima subjekata za ARS s poveznicama na internetske stranice subjekata za ARS, kako su joj prijavljeni, ***koji bi potrošače usmjeravao prema tijelu nadležnom za rješavanje njihovih sporova.***

Or. en

**Amandman 65**  
**Adam Bielan**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 17.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

Kako bi potrošači mogli jednostavno pronaći odgovarajući subjekt za ARS, posebno u prekograničnom kontekstu, Komisija bi trebala razviti i održavati digitalni interaktivni alat za informacije o glavnim obilježjima subjekata za ARS s poveznicama na internetske stranice subjekata za ARS, kako su joj prijavljeni.

*Izmjena*

(17) Kako bi potrošači ***i trgovci*** mogli jednostavno pronaći odgovarajući subjekt za ARS, posebno u prekograničnom kontekstu, Komisija bi trebala razviti i održavati digitalni interaktivni alat za informacije o glavnim obilježjima subjekata za ARS s poveznicama na internetske stranice subjekata za ARS, kako su joj prijavljeni.

Or. en

**Amandman 66**  
**Katrin Langensiepen**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak -1. (novi)**  
Direktiva 2013/11/EU  
Članak 1.

*Tekst na snazi*

Članak 1.

Predmet

Svrha je ove Direktive ostvarivanjem visoke razine zaštite potrošača doprinositi pravilnom funkcioniranju unutarnjeg tržišta, osiguravajući da potrošači mogu na dobrovoljnoj osnovi podnositi pritužbe protiv trgovaca subjektima koji nude neovisno, nepristrano, transparentno, učinkovito, brzo i pravedno alternativno rješavanje sporova. Ova Direktiva ne dovodi u pitanje nacionalno zakonodavstvo prema kojem je sudjelovanje u takvim postupcima obvezno, pod uvjetom da takvo zakonodavstvo stranke ne sprečava da ostvaruju svoja prava pristupa pravosudnom sustavu.

*Izmjena*

**-1** Članak 1.

Predmet

„Svrha je ove Direktive ostvarivanjem visoke razine zaštite potrošača doprinositi pravilnom funkcioniranju unutarnjeg tržišta, osiguravajući da potrošači mogu na dobrovoljnoj osnovi podnositi pritužbe protiv trgovaca subjektima koji nude neovisno, nepristrano, transparentno, učinkovito, brzo i pravedno alternativno rješavanje sporova. ***Ovom se Direktivom zahtijeva da sudjelovanje trgovaca u postupcima ARS-a bude obvezno u prometnom i turističkom sektoru. Time se ne bi trebalo sprečavati stranke da ostvaruju svoja prava pristupa pravosudnom sustavu.***

Ova Direktiva ne dovodi u pitanje nacionalno zakonodavstvo prema kojem je sudjelovanje u takvim postupcima obvezno, pod uvjetom da takvo zakonodavstvo stranke ne sprečava da ostvaruju svoja prava pristupa pravosudnom sustavu.

***Ako je prema nacionalnom zakonodavstvu sudjelovanje u takvim postupcima dobrovoljno, države članice zahtijevaju od trgovaca koji odluče ne sudjelovati da objasne razloge za taj odabir i da svoje objašnjenje učine javno dostupnim.***”

Or. en

*(Direktiva 2013/11/EU)*

**Amandman 67**  
**Adam Bielan**

## Prijedlog direktive

### Članak 1. – stavak -1. (novi)

Direktiva 2013/11/UE

Članak 1.

#### *Tekst na snazi*

„Svrha je ove Direktive ostvarivanjem visoke razine zaštite potrošača doprinosti pravilnom funkcioniranju unutarnjeg tržišta, osiguravajući da potrošači mogu na dobrovoljnoj osnovi podnositi pritužbe protiv trgovaca subjektima koji nude neovisno, nepristrano, transparentno, učinkovito, brzo i pravedno alternativno rješavanje sporova. Ova Direktiva ne dovodi u pitanje nacionalno zakonodavstvo prema kojem je sudjelovanje u takvim postupcima obvezno, pod uvjetom da takvo zakonodavstvo stranke ne sprečava da ostvaruju svoja prava pristupa pravosudnom sustavu.

#### *Izmjena*

### **-1. Članak 1. zamjenjuje se sljedećim:**

„Svrha je ove Direktive ostvarivanjem visoke razine zaštite potrošača doprinosti pravilnom funkcioniranju unutarnjeg tržišta, osiguravajući da potrošači **i trgovci** mogu na dobrovoljnoj osnovi podnositi pritužbe protiv **potrošača i** trgovaca subjektima koji nude neovisno, nepristrano, transparentno, učinkovito, brzo i pravedno alternativno rješavanje sporova. Ova Direktiva ne dovodi u pitanje nacionalno zakonodavstvo prema kojem je sudjelovanje u takvim postupcima obvezno, pod uvjetom da takvo zakonodavstvo stranke ne sprečava da ostvaruju svoja prava pristupa pravosudnom sustavu.”

Or. en

(32013L0011)

## Amandman 68

Adam Bielan

## Prijedlog direktive

### Članak 1. – stavak 1. – točka 1.

Direktiva 2013/11/EU

Članak 2. – stavak 1.

#### *Tekst koji je predložila Komisija*

Države članice mogu primjenjivati postupke ARS-a utvrđene u ovoj Direktivi i na druge kategorije sporova osim onih iz prvog podstavka točke (b).”

#### *Izmjena*

Države članice mogu primjenjivati postupke ARS-a utvrđene u ovoj Direktivi i na druge kategorije sporova osim onih iz prvog podstavka točke (a).”

Or. en

## Amandman 69

Adam Bielan

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 1.**

Direktiva 2013/11/EU

Članak 2. – stavak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***(b) prava potrošača koja se primjenjuju na izvanugovorne i predugovorne situacije i predviđena su pravom Unije u sljedećim područjima:***

***Briše se.***

***i. nepoštena poslovna praksa i uvjeti;***

***ii. obvezne predugovorne informacije;***

***iii. nediskriminacija na temelju državljanstva ili mjesta boravišta;***

***iv. pristup uslugama i isporukama;***

***v. pravna sredstva u slučaju nesukladnosti proizvoda i digitalnog sadržaja;***

***vi. pravo na promjenu pružatelja; i***

***vii. prava putnika.***

Or. en

*Obrazloženje*

*ARS bi trebao ostati jednostavan. Izvanugovorne i predugovorne situacije složenije su i ugrožavaju smisao i učinkovitost postojećeg sustava. Komisija i države članice trebale bi osigurati učinkovit nadzor. Proširenje područja primjene Direktive podrazumijevalo bi veliko odstupanje od postojećeg sustava jer bi to predstavljalo izvršavanje ovlasti iz pozicije pojedinca te bi se činilo da tijela za alternativno rješavanje sporova trebaju pokriti nedostatke u području nadzora.*

**Amandman 70**

**Svenja Hahn**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 1.**

Direktiva 2013/11/EU

Članak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***i. nepoštena poslovna praksa i uvjeti;***

***Briše se.***

Or. en

**Amandman 71**  
**Andreas Schwab**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 1.**  
Direktiva 2013/11/EU  
Članak 2. – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***i. nepoštena poslovna praksa i uvjeti;***

***Briše se.***

Or. de

**Amandman 72**  
**Katrin Langensiepen**  
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 1.**  
Direktiva 2013/11/EU  
Članak 2. – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

nepoštena poslovna praksa i uvjeti;

***i. nepoštena poslovna praksa i uvjeti, ako je potrošač izravno pretrpio štetu ili gubitak (materijalnu ili nematerijalnu);***

Or. en

**Izmjena 73**  
**Antonius Manders**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 1.**  
Direktiva 2013/11/EU  
Članak 2. – stavak 1. – podstavak 1. – točka (b) – podtočka iii.

*Tekst koji je predložila Komisija*

nediskriminacija na temelju državljanstva ili mjesta boravišta;

*Izmjena*

iii. nediskriminacija na temelju državljanstva ili mjesta boravišta ***ili na bilo kojoj osnovi kako je navedeno u članku 21. Povelje Europske unije o temeljnim pravima;***

Or. en

**Izmjena 74**  
**Svenja Hahn**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 1.**  
Direktiva 2013/11/EU  
Članak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

**iv. pristup uslugama i isporukama;**

*Izmjena*

**Briše se.**

Or. en

**Amandman 75**  
**Andreas Schwab**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 1.**  
Direktiva 2013/11/EU  
Članak 2. – stavak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

**iv. pristup uslugama i isporukama;**

*Izmjena*

**Briše se.**

Or. de

**Amandman 76**  
**Svenja Hahn**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 1.**  
Direktiva 2013/11/EU  
Članak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(v) pravna sredstva u slučaju nesukladnosti proizvoda i digitalnog sadržaja;**

***Briše se.***

Or. en

**Amandman 77**  
**Andreas Schwab**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 1.**  
Direktiva 2013/11/EU  
Članak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**v. pravna sredstva u slučaju nesukladnosti proizvoda i digitalnog sadržaja;**

***Briše se.***

Or. de

**Amandman 78**  
**Andreas Schwab**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 1.**  
Direktiva 2013/11/EU  
Članak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***Države članice mogu primjenjivati postupke ARS-a utvrđene u ovoj Direktivi i na druge kategorije sporova osim onih iz prvog podstavka točke (b)."***

***Briše se.***

Or. de

**Amandman 79**  
**Katrin Langensiepen**  
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 1.**

Direktiva 2013/11/EU  
Članak 2. – stavak 1. – podstavak 2.a (novi)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***Subjekti za ARS ovlašteni su ponuditi pokretanje postupka iz točke (b) podtočke i. samo ako su ispunjeni svi sljedeći kriteriji:***

***(a) subjekt može dokazati potrebno stručno znanje u relevantnom području i u cijelosti pokriti relevantni gospodarski sektor;***

***(b) subjekt može dokazati visoku razinu neovisnosti, kao i dostatne resurse, financijska sredstva i kapacitete;***

***(c) subjekt se oslanja na primjenjivo pravo, a ne na pravednost kad je riječ o nepoštenoj poslovnoj praksi.***

***Načelo povjerljivosti postupaka ARS-a ne primjenjuje se u tim postupcima. Na početku svakog takvog postupka subjekt za ARS obavješćuje nadležno nacionalno tijelo za zaštitu potrošača ili druge relevantne regulatore tržišta o nepoštenoj praksi na koju je upozoren te ih redovito izvješćuje do zaključenja postupka.***

Or. en

**Amandman 80**  
**Dita Charanzová**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 1.**  
Direktiva 2013/11/EU  
Članak 2. – stavak 1. – podstavak 2.a (novi)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***Države članice ovlašćuju subjekt za ARS da rješava pitanja nepoštene poslovne prakse samo pod sljedećim uvjetima:***

***i. subjekt za ARS je subjekt za sektorsku pokrivenost s relevantnim znanjem o nepoštenoj poslovnoj praksi;***

*ii. subjekt za ARS mora imati odgovarajuće resurse, financijska sredstva i kapacitete; te*

*iii. nepoštena praksa dovela je do materijalne ili nematerijalne štete za potrošača;*

Or. en

**Amandman 81**  
**Dita Charanzová**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 2. – uvodni dio** Direktiva 2013/11/EU

Članak 4. – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

U članku 4. stavku 1. točke (e) i (f) zamjenjuju se sljedećim:

*Izmjena*

2. U članku 4. stavku 1. **dodaje se sljedeća točka (fa), a** točke (e) i (f) zamjenjuju se sljedećim:

Or. en

**Amandman 82**  
**Svenja Hahn**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 2.**

Direktiva 2013/11/EU

Članak 4. – stavak 1. – točka f

*Tekst koji je predložila Komisija*

„prekogranični spor” znači spor između potrošača i trgovca povezan s ugovornim obvezama i/ili pravima potrošača predviđenima pravom Unije u skladu s člankom 2. stavkom 1., a u kojem potrošač ima boravište u državi članici različitoj od one u kojoj trgovac ima poslovni nastan **ili potrošač ima boravište u državi članici, a trgovac ima poslovni nastan izvan Unije**.”.

*Izmjena*

(f) „prekogranični spor” znači spor između potrošača i trgovca povezan s ugovornim obvezama i/ili pravima potrošača predviđenima pravom Unije u skladu s člankom 2. stavkom 1., a u kojem potrošač ima boravište u državi članici različitoj od one u kojoj trgovac ima poslovni nastan;”.

Or. en

**Amandman 83**  
**Adam Bielan**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 2.**

Direktiva 2013/11/EU

Članak 4. – stavak 1. – točka f

*Tekst koji je predložila Komisija*

„prekogranični spor” znači spor između potrošača i trgovca povezan s ugovornim obvezama *i/ili pravima potrošača predviđenima pravom Unije u skladu s člankom 2. stavkom 1.*, a u kojem potrošač ima boravište u državi članici različitoj od one u kojoj trgovac ima poslovni nastan ili potrošač ima boravište u državi članici, a trgovac ima poslovni nastan izvan Unije;”.

*Izmjena*

(f) „prekogranični spor” znači spor između potrošača i trgovca povezan s ugovornim obvezama, a u kojem potrošač ima boravište u državi članici različitoj od one u kojoj trgovac ima poslovni nastan ili potrošač ima boravište u državi članici, a trgovac ima poslovni nastan izvan Unije;”.

Or. en

**Amandman 84**  
**Dita Charanzová**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 2.**

Direktiva 2013/11/EU

Članak 4. – stavak 1. – točka fa (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

**Amandman 85**  
**Adam Bielan**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 3. – podtočka a**

Direktiva 2013/11/EU

Članak 5. – stavak 1.

*Izmjena*

(fa) „*nepoštena poslovna praksa*” znači *svaka zavaravajuća poslovna praksa kako je definirana u Prilogu I. Direktivi 2005/29/EZ.*

Or. en

*Tekst koji je predložila Komisija*

Države članice olakšavaju potrošačima pristup postupcima ARS-a i osiguravaju da se sporovi obuhvaćeni ovom Direktivom koji uključuju trgovca s poslovnim nastanom na njihovim državnim područjima ili trgovca koji nema poslovni nastan na području nijedne države članice, ali nudi robu ili usluge, uključujući digitalni sadržaj i digitalne usluge, potrošačima koji imaju boravište na njihovim državnim područjima mogu podnijeti subjektu za ARS koji udovoljava zahtjevima utvrđenima u ovoj Direktivi.”;

*Izmjena*

1. Države članice olakšavaju potrošačima ***i trgovcima*** pristup postupcima ARS-a i osiguravaju da se sporovi obuhvaćeni ovom Direktivom koji uključuju trgovca s poslovnim nastanom na njihovim državnim područjima ili trgovca koji nema poslovni nastan na području nijedne države članice, ali nudi robu ili usluge, uključujući digitalni sadržaj i digitalne usluge, potrošačima koji imaju boravište na njihovim državnim područjima mogu podnijeti subjektu za ARS koji udovoljava zahtjevima utvrđenima u ovoj Direktivi.”;

Or. en

**Amandman 86**  
**Antonius Manders**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 3. – podtočka a**

Direktiva 2013/11/EU

Članak 5. – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

Države članice olakšavaju potrošačima pristup postupcima ARS-a i osiguravaju da se sporovi obuhvaćeni ovom Direktivom koji uključuju trgovca s poslovnim nastanom na njihovim državnim područjima ili trgovca koji nema poslovni nastan na području nijedne države članice, ali nudi robu ili usluge, uključujući digitalni sadržaj i digitalne usluge, potrošačima koji imaju boravište na njihovim državnim područjima mogu podnijeti subjektu za ARS koji udovoljava zahtjevima utvrđenima u ovoj Direktivi.”;

*Izmjena*

1. Države članice olakšavaju potrošačima pristup postupcima ARS-a i osiguravaju da se sporovi obuhvaćeni ovom Direktivom koji uključuju trgovca s poslovnim nastanom na njihovim državnim područjima ili trgovca koji nema poslovni nastan na području nijedne države članice, ali nudi robu ili usluge, uključujući digitalni sadržaj i digitalne usluge, potrošačima koji imaju boravište na njihovim državnim područjima mogu podnijeti subjektu za ARS koji udovoljava zahtjevima utvrđenima u ovoj Direktivi.”.  
***Države članice mogu samozaposlenim osobama ili mikropoduzećima olakšati pristup postupcima ARS-a.***

Or. en

**Amandman 87**  
**Dita Charanzová**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 3. – podtočka aa (nova)**

Direktiva 2013/11/EU

Članak 5. – stavak 1.a (novi)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(aa) dodaje se sljedeći stavak 1.a:**

**1.a Trgovci izvan EU-a dužni su se u svakoj zemlji u kojoj prodaju svoje proizvode ili pružaju svoje usluge biti obuhvaćeni područjem primjene najmanje jednog subjekta za ARS.**

Or. en

**Amandman 88**  
**Antonius Manders**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 3. – podtočka b – uvodni dio**

Direktiva 2013/11/EU

Članak 5. – stavak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

u stavku 2. **točke od (a) do (d) zamjenjuju se sljedećim:**

**(b) u stavku 2. dodaju se sljedeće točke:**

Or. en

*Obrazloženje*

*Predložene točke (b), (c) i (d) trebalo bi dodati članku 5. stavku 2. Direktive 2013/11/EU, ali ne zamijeniti točke od (a) do (d).*

**Amandman 89**  
**Antonius Manders**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 3. – podtočka b**

Direktiva 2013/11/EU

Članak 5. – stavak 2. – točka a

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(a) vode računa o tome da potrošači mogu na internetu podnositi pritužbe i potrebne popratne dokumente na sljediv način te da potrošači na zahtjev mogu podnositi te dokumente i pristupati im i u nedigitalnom formatu;**

**Briše se.**

Or. en

*Obrazloženje*

*Već obuhvaćeno Direktivom 2013/11/EU: Članak 5. stavak 2. točke (a), (c) i (d).*

#### **Amandman 90**

**Adam Bielan**

#### **Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 3. – podtočka b**

Direktiva 2013/11/EU

Članak 5. – stavak 2. – točka a

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

vode računa o tome da potrošači mogu na internetu podnositi pritužbe i potrebne popratne dokumente na sljediv način te da potrošači na zahtjev mogu podnositi te dokumente i pristupati im i u nedigitalnom formatu;

**(a) vode računa o tome da potrošači *i trgovci* mogu na internetu podnositi pritužbe i potrebne popratne dokumente na sljediv način te da potrošači *i trgovci* na zahtjev mogu podnositi te dokumente i pristupati im i u nedigitalnom formatu;**

Or. en

#### **Amandman 91**

**Katrin Langensiepen**

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

#### **Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 3. – podtočka b**

Direktiva 2013/11/EU

Članak 5. – stavak 2. – točka aa (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(aa) osiguravaju da potrošač može**

*podnijeti pritužbe u zemlji u kojoj boravi;*

Or. en

**Amandman 92**  
**Antonius Manders**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 3. – podtočka b**

Direktiva 2013/11/EU

Članak 5. – stavak 2. – točka c

*Tekst koji je predložila Komisija*

strankama u sporu daju pravo da zatraže da fizička osoba preispita ishod postupka ARS-a ako je postupak proveden automatiziranim sredstvima;

*Izmjena*

(c) strankama u sporu daju pravo da zatraže da fizička osoba, ***koja bi trebala biti neovisna i nepristrana***, preispita ishod postupka ARS-a ako je postupak proveden automatiziranim sredstvima;

Or. en

**Amandman 93**  
**Katrin Langensiepen**  
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 3. – podtočka b**

Direktiva 2013/11/EU

Članak 5. – stavak 2. – točka c

*Tekst koji je predložila Komisija*

***strankama u sporu daju pravo da zatraže*** da fizička osoba ***preispita*** ishod postupka ARS-a ako je postupak proveden automatiziranim sredstvima;

*Izmjena*

(c) ***osiguravaju*** da fizička osoba ***preispituje*** ishod postupka ARS-a ako je postupak proveden automatiziranim sredstvima;

Or. en

**Amandman 94**  
**Adam Bielan**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 3. – podtočka b**

Direktiva 2013/11/EU

Članak 5. – stavak 2. – točka d

*Tekst koji je predložila Komisija*

mogu objediniti slične predmete protiv određenog trgovca u jedan postupak pod uvjetom da je dotični potrošač o tome informiran i tomu se ne protivi;”;

*Izmjena*

(d) mogu objediniti slične predmete protiv određenog trgovca ***ili određenog potrošača*** u jedan postupak pod uvjetom da je dotični potrošač ***ili trgovac*** o tome informiran i tomu se ne protivi;”;

Or. en

## **Amandman 95**

**Svenja Hahn**

### **Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 3. – podtočka d**

Direktiva 2013/11/EU

Članak 55. – stavak 8.

*Tekst koji je predložila Komisija*

**8. Države članice osiguravaju da trgovci s poslovnim nastanom na njihovim državnim područjima kojima se obrati subjekt za ARS iz njihove zemlje ili iz druge države članice informiraju taj subjekt za ARS o tome pristaju li na sudjelovanje u predloženom postupku te odgovore u razumnom roku od najviše 20 radnih dana.”**

*Izmjena*

**Briše se.**

Or. en

## **Amandman 96**

**Dita Charanzová**

### **Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 3. – podtočka d**

Direktiva 2013/11/EU

Članak 5. – stavak 8.

*Tekst koji je predložila Komisija*

Države članice osiguravaju da trgovci s poslovnim nastanom na njihovim državnim područjima kojima se obrati subjekt za ARS iz njihove zemlje ili iz druge države članice informiraju taj subjekt za ARS o

*Izmjena*

**8. Države članice osiguravaju da trgovci s poslovnim nastanom na njihovim državnim područjima kojima se obrati subjekt za ARS iz njihove zemlje ili iz druge države članice informiraju taj subjekt**

tome pristaju li na sudjelovanje u predloženom postupku te odgovore u razumnom roku od najviše **20** radnih dana.”.

za ARS o tome pristaju li na sudjelovanje u predloženom postupku te odgovore u razumnom roku od najviše **15** radnih dana.”. ***Subjekt za ARS može nastaviti s postupkom ako trgovac ne odgovori na upit ili odluči da neće sudjelovati u postupku. Međutim, za složene sporove ili u iznimnim okolnostima kao što je razdoblje visoke aktivnosti ili vanjske krize moglo bi se odobriti produljenje tog roka na najviše 30 radnih dana.***

Or. en

### **Amandman 97**

**Katrin Langensiepen**

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

#### **Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 3. – podtočka d**

Direktiva 2013/11/EU

Članak 5. – stavak 8.

*Tekst koji je predložila Komisija*

Države članice osiguravaju da trgovci s poslovnim nastanom na njihovim državnim područjima kojima se obrati subjekt za ARS iz njihove zemlje ili iz druge države članice informiraju taj subjekt za ARS o tome pristaju li na sudjelovanje u predloženom postupku te odgovore u razumnom roku od najviše **20** radnih dana.”.

*Izmjena*

8. Države članice osiguravaju da trgovci s poslovnim nastanom na njihovim državnim područjima kojima se obrati subjekt za ARS iz njihove zemlje ili iz druge države članice informiraju taj subjekt za ARS o tome pristaju li na sudjelovanje u predloženom postupku te odgovore u razumnom roku od najviše **10** radnih dana.”. ***Ako trgovac ne odgovori u zadanom roku, smatrat se da prešutno odobrava da se započne s postupkom ARS-a.***

Or. en

### **Amandman 98**

**Adam Bielan**

#### **Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 3. – podtočka d**

Direktiva 2013/11/EU

Članak 5. – stavak 8.

*Tekst koji je predložila Komisija*

Države članice **osiguravaju da trgovci** s poslovnim nastanom na njihovim državnim područjima kojima se obrati subjekt za ARS iz njihove zemlje ili iz druge države članice informiraju taj subjekt za ARS o tome pristaju li na sudjelovanje u predloženom postupku te odgovore u razumnom roku od najviše **20** radnih dana.”.

*Izmjena*

8. Države članice **potiču trgovce** s poslovnim nastanom na njihovim državnim područjima kojima se obrati subjekt za ARS iz njihove zemlje ili iz druge države članice **da** informiraju taj subjekt za ARS o tome pristaju li na sudjelovanje u predloženom postupku te odgovore u razumnom roku od najviše **40** radnih dana.”.

Or. en

**Amandman 99**  
**Stelios Kouloglou**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 3. – podtočka d**  
Direktiva 2013/11/EU  
Članak 5. – stavak 9.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**8.a Dodaje se sljedeći stavak 9.:**  
**„9. Trgovci s poslovnim nastanom izvan Unije trebali bi u zemlji ili zemljama u kojima prodaju usluge ili proizvode spadati u područje primjene subjekta za ARS”;**

Or. en

**Amandman 100**  
**Katrin Langensiepen**  
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 3.a (nova)**  
Direktiva 2013/11/EU  
Članak 6. – stavak 1. – točka (a)

*Tekst na snazi*

*Izmjena*

Članak 6.

**3.a Članak 6. stavak 1. točka (a):**  
**„Članak 6.**

Stručno znanje, neovisnost i nepristranost

1. Države članice osiguravaju da pravne osobe nadležne za ARS imaju potrebno stručno znanje te da su neovisne i nepristrane. To se jamči osiguravanjem da takve osobe:

(a) posjeduju potrebno znanje i vještine u području alternativnog ili sudskog rješavanja potrošačkih sporova, kao i opće razumijevanje prava;

Stručno znanje, neovisnost i nepristranost

1. Države članice osiguravaju da pravne osobe nadležne za ARS imaju potrebno stručno znanje te da su neovisne i nepristrane. To se jamči osiguravanjem da takve osobe:

(a) posjeduju potrebno znanje i vještine u području alternativnog ili sudskog rješavanja potrošačkih sporova, kao i opće razumijevanje prava **te posjeduju stručno znanje, posebno u području međunarodnog privatnog prava kad rade na prekograničnim predmetima**”;

Or. en

(Direktiva 2013/11/EU)

## Amandman 101

**Katrin Langensiepen**

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

### Prijedlog direktive

**Članak 1. – stavak 1. – točka 3. – podtočka da (nova)**

Direktiva 2013/11/EU

Članak 6. – stavak 3. – točka a

*Tekst na snazi*

3. U slučaju kada države članice odluče dozvoliti postupke iz točke (a) članka 2. stavka 2. kao postupke ARS u skladu s ovom Direktivom, one osiguravaju da ti postupci, osim općih zahtjeva navedenih u stavcima 1. i 5., ispunjavaju i sljedeće posebne zahtjeve:

(a) fizičke osobe nadležne za rješavanje spora imenuje, u transparentnom postupku, kolegijalno tijelo ili one čine dio kolegijalnog tijela koje se sastoji od jednakog broja predstavnika organizacija potrošača i predstavnika trgovaca;

*Izmjena*

**(da) Članak 6. stavak 3. točka (aa):**

„3. U slučaju kada države članice odluče dozvoliti postupke iz točke (a) članka 2. stavka 2. kao postupke ARS u skladu s ovom Direktivom, one osiguravaju da ti postupci, osim općih zahtjeva navedenih u stavcima 1. i 5., ispunjavaju i sljedeće posebne zahtjeve:

(a) fizičke osobe nadležne za rješavanje spora imenuje, u transparentnom postupku, kolegijalno tijelo ili one čine dio kolegijalnog tijela koje se sastoji od jednakog broja predstavnika organizacija potrošača i predstavnika trgovaca;

**(aa) interni subjekt za rješavanje sporova nema pristup softveru, bazi podataka ni drugim alatima ili informacijama koje su**

*u vlasništvu trgovca”;*

Or. en

*(Direktiva 2013/11/EU)*

*Obrazloženje*

*Tim bi se dopunama trebala osigurati potpuna neovisnost tijela za ARS.*

**Amandman 102**  
**Stelios Kouloglou**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 3. – podtočka d**  
Direktiva 2013/11/EU  
Članak 6. – stavak 3. – točka e

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**8.b** *U članku 6. stavku 3. dodaje se sljedeća točka:*

**(e)** *interni subjekti za ARS ne bi trebali / ne smiju imati mogućnost upotrebe softvera, baze podataka i drugih alata ili informacija koji su u vlasništvu trgovca kojemu je subjekt za ARS pridružen.*

Or. en

**Amandman 103**  
**Stelios Kouloglou**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 3. – podtočka d**  
Direktiva 2013/11  
Članak 6. – stavak 5.a

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**8.c** *U članak 6. dodaje se stavak 5.a.:*

**„5.a** *Države članice osiguravaju da fizičke osobe subjekta za ARS koje se bave prekograničnim pritužbama imaju odgovarajuće znanje i stručnost, posebno u području međunarodnog privatnog*

*prava.”*

Or. en

**Amandman 104**  
**Antonius Manders**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 4. – podtočka a**

Direktiva 2013/11/EU

Članak 7. – stavak 2. – točka a

*Tekst koji je predložila Komisija*

„Države članice osiguravaju da subjekti za ARS na svojim internetskim stranicama, **na trajnom nosaču podataka na zahtjev** te svim drugim sredstvima koje smatraju prihvatljivima svake dvije godine objavljuju izvješća o djelovanju.”;

*Izmjena*

„Države članice osiguravaju da subjekti za ARS na svojim internetskim stranicama te svim drugim sredstvima koje smatraju prihvatljivima svake dvije godine objavljuju izvješća o djelovanju.”;

Or. en

**Amandman 105**  
**Katrin Langensiepen**  
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 4. – podtočka a**

Direktiva 2013/11/EU

Članak 7. – stavak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

„Države članice osiguravaju da subjekti za ARS na svojim internetskim stranicama, na trajnom nosaču podataka na zahtjev te svim drugim sredstvima koje smatraju prihvatljivima svake **dvije** godine objavljuju izvješća o djelovanju.”;

*Izmjena*

„Države članice osiguravaju da subjekti za ARS na svojim internetskim stranicama, na trajnom nosaču podataka na zahtjev te svim drugim sredstvima koje smatraju prihvatljivima svake godine objavljuju izvješća o djelovanju.”;

Or. en

**Amandman 106**  
**Katrin Langensiepen**  
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

## Prijedlog direktive

### Članak 1. – stavak 1. – točka 4. – podtočka b

Direktiva 2013/11/EU

Članak 7. – stavak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(b)** *točka (h) briše se.*

*Briše se.*

Or. en

## Amandman 107

Antonius Manders

## Prijedlog direktive

### Članak 1. – stavak 1. – točka 4.a (nova)

Direktiva 2013/11/EU

Članak 8.

*Tekst na snazi*

*Izmjena*

Države članice jamče da su postupci ARS učinkoviti i da ispunjavaju sljedeće zahtjeve:

- (a) postupak ARS dostupan je online i offline i lako pristupačan za obje stranke neovisno o mjestu na kojem se nalaze;
- (b) stranke imaju pristup postupku a da nisu obvezne koristiti odvjetnika ili pravnog savjetnika, s tim da postupak ne lišava stranke njihovog prava na neovisni savjet ili da ih u bilo kojoj fazi postupka zastupa ili im pomoć pruži treća stranka;
- (c) postupci ARS besplatni su ili dostupni po simboličnim cijenama za potrošače;
- (d) subjekt za ARS koji je zaprimio pritužbu obavješćuje stranke u sporu čim primi sve dokumente koji sadrže relevantne informacije u vezi s pritužbom;
- (e) ishod postupka ARS objavljuje se u roku od 90 kalendarskih dana od datuma na koji je subjekt za ARS zaprimio potpuni

### **4.a** *Članak 8. mijenja se kako slijedi:*

Države članice jamče da su postupci ARS učinkoviti i da ispunjavaju sljedeće zahtjeve:

- (a) postupak ARS dostupan je online i offline i lako pristupačan za obje stranke neovisno o mjestu na kojem se nalaze;
- (b) stranke imaju pristup postupku a da nisu obvezne koristiti odvjetnika ili pravnog savjetnika, s tim da postupak ne lišava stranke njihovog prava na neovisni savjet ili da ih u bilo kojoj fazi postupka zastupa ili im pomoć pruži treća stranka;
- (c) postupci ARS besplatni su ili dostupni po simboličnim cijenama za potrošače. ***U slučaju da potrošač plaća simboličnu cijenu, taj se iznos vraća nakon rješavanja spora;***
- (d) subjekt za ARS koji je zaprimio pritužbu obavješćuje stranke u sporu čim primi sve dokumente koji sadrže relevantne informacije u vezi s pritužbom;
- (e) ***Stranke imaju pristup postupku uz mogućnost održavanja fizičkog sastanka kojim može predsjedati sudac;***

spis pritužbe. U slučaju vrlo složenih sporova, nadležni subjekt za ARS može, po slobodnoj ocjeni, produžiti rok od 90 kalendarskih dana. Stranke moraju biti informirane o svim produženjima tog roka te o očekivanom vremenu koje će biti potrebno za okončanje spora.

*(f)* ishod postupka ARS objavljuje se u roku od 90 kalendarskih dana od datuma na koji je subjekt za ARS zaprimio potpuni spis pritužbe. U slučaju vrlo složenih sporova, nadležni subjekt za ARS može, po slobodnoj ocjeni, produžiti rok od 90 kalendarskih dana. Stranke moraju biti informirane o svim produženjima tog roka te o očekivanom vremenu koje će biti potrebno za okončanje spora.

***Komisija poduzima potrebne mjere kako bi osigurala da države članice ispunjavaju taj zahtjev.”***

Or. en

(32013L0011)

## **Amandman 108**

**Katrin Langensiepen**

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

### **Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 4.a (nova)**

Direktiva 2013/11/EU

Članak 13. – stavak 2.

*Tekst na snazi*

2. Informacije iz stavka 1. osiguravaju se na jasan, razumljiv i lako dostupan način na internetskoj stranici trgovca, u slučaju kada ***takva*** postoji te, prema potrebi, u općim uvjetima ugovora o prodaji ili ugovora o uslugama između trgovca i potrošača.

*Izmjena*

#### **4.a Članak 13. – stavak 2.**

„2. Informacije iz stavka 1. osiguravaju se na jasan, razumljiv i lako dostupan način na internetskoj stranici trgovca ***i kanalima društvenih medija***, u slučaju kada ***oni*** postoje te, prema potrebi, u općim uvjetima ugovora o prodaji ili ugovora o uslugama između trgovca i potrošača.

Or. en

(Direktiva 2013/11/EU)

**Amandman 109**  
**Katrin Langensiepen**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 5.a (nova)**  
Direktiva 2013/11/EU  
Članak 13. – stavak 3.

*Tekst na snazi*

*Države članice osiguravaju da u slučajevima kada se spor između potrošača i trgovca s prebivalištem odnosno poslovnim nastanom na njihovom državnom području ne može riješiti pritužbom koju je potrošač izravno podnio trgovcu, trgovac osigurava potrošaču informacije iz stavka 1., u kojima navodi hoće li za rješavanje spora koristiti odgovarajuće subjekte za ARS. Te se informacije osiguravaju na papiru ili na drugom trajnom nosaču podataka.*

*Izmjena*

**5.a U članku 13. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:**

*„Države članice osiguravaju da u slučajevima kada trgovac s poslovnim nastanom na njihovom državnom području ne može u potpunosti uzeti u obzir pritužbu koju je potrošač izravno podnio trgovcu, trgovac osigurava potrošaču informacije iz stavka 1., u kojima navodi hoće li za rješavanje spora koristiti odgovarajuće subjekte za ARS. Te se informacije osiguravaju na papiru ili na drugom trajnom nosaču podataka.”*

Or. en

(32013L0011)

**Amandman 110**  
**Antonius Manders**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 6.**  
Direktiva 2013/11/EU  
Članak 14.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**1.a Države članice osiguravaju da potrošači mogu provoditi prekogranične postupke ARS-a na službenom jeziku države članice u kojoj imaju boravište. U tu svrhu države članice mogu osigurati da se subjektima za ARS pruži odgovarajuća potpora, posebno alati za potporu**

*tumačenju.*

Or. en

**Amandman 111**  
**Dita Charanzová**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 6.**

Direktiva 2013/11/EU

Članak 14. – stavak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

Svaka država članica imenuje kontaktnu točku za ARS koja je nadležna za zadaću iz stavka 1. Svaka država članica dostavlja Komisiji naziv i podatke za kontakt svoje kontaktne točke za ARS. Države članice odgovornost za djelovanje kontaktnih točaka za ARS prenose na svoj centar koji pripada mreži europskih potrošačkih centara ili, ako to nije moguće, na udruženja potrošača ili bilo koje drugo tijelo koje se bavi zaštitom potrošača.

*Izmjena*

2. Svaka država članica imenuje kontaktnu točku za ARS koja je nadležna za zadaću iz stavka 1. Svaka država članica dostavlja Komisiji naziv i podatke za kontakt svoje kontaktne točke za ARS. Države članice odgovornost za djelovanje kontaktnih točaka za ARS prenose na svoj centar koji pripada mreži europskih potrošačkih centara ili, ako to nije moguće, na udruženja potrošača ili bilo koje drugo tijelo koje se bavi zaštitom potrošača *i osiguravaju da imaju odgovarajuće proračunske i ljudske resurse.*

Or. en

**Amandman 112**  
**Dita Charanzová**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 6.**

Direktiva 2013/11/EU

Članak 14. – stavak 2.a (novi)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***2.a Potrošači i trgovci koji sudjeluju u prekograničnim sporovima dužni su koristiti kontaktnu točku za ARS dodijelenu na temelju lokacije potrošača.***

Or. en

**Amandman 113**  
**Antonius Manders**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 6.**  
Direktiva 2013/11/EU  
Članak 14.

*Tekst koji je predložila Komisija*

Kontaktne točke za ARS olakšavaju komunikaciju između stranaka i nadležnog subjekta za ARS, što *posebno može uključivati*:

*Izmjena*

3. Kontaktne točke za ARS olakšavaju komunikaciju između stranaka i nadležnog subjekta za ARS, što *uključuje najmanje jedno od sljedećeg*:

Or. en

**Amandman 114**  
**Antonius Manders**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 6.**  
Direktiva 2013/11/EU  
Članak 14. – stavak 3. – točka aa (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(aa) prema potrebi pružanje pomoći strankama i subjektima za ARS u prevođenju informacija, dokumentacije ili postupovnih pravila;*

Or. en

**Amandman 115**  
**Adam Bielan**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 6.**  
Direktiva 2013/11/EU  
Article 14(3) b)

*Tekst koji je predložila Komisija*

pružanje općih informacija o *pravima potrošača* u EU-u strankama i subjektima za ARS;

*Izmjena*

(b) pružanje općih informacija o *pripadajućim pravima* u EU-u strankama i subjektima za ARS;

Or. en

**Amandman 116**  
**Antonius Manders**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 6.**

Direktiva 2013/11/EU

Članak 14. – stavak 3. – točka ba (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(ba) pružanje relevantnih informacija o propisima o zaštiti potrošača u državi članici strankama i subjektima za ARS;**

Or. en

**Amandman 117**  
**Dita Charanzová**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 6.**

Direktiva 2013/11/EU

Članak 14. – stavak 5.a (novi)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**5.a Kada je riječ o nepoštenoj poslovnoj praksi, subjekt za ARS oslanja se samo na nacionalno pravo, europsko pravo ili bilo koji drugi pravni presedan iz svoje države članice.**

Or. en

**Amandman 118**  
**Antonius Manders**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 6.a (nova)**

Direktiva 2013/11/EU

Članak 15. – stavak 2.

*Tekst na snazi*

*Izmjena*

**6.a Članak 15. stavak 2. mijenja se kako slijedi:**

**Države** članice **potiču** odgovarajuće organizacije potrošača i poslovna udruženja **na objavljivanje popisa** subjekata za ARS iz članka 20. stavka 4. na svojim internetskim stranicama te drugim sredstvima koje smatraju prikladnima.

„**Države** članice **osiguravaju da** odgovarajuće organizacije potrošača i poslovna udruženja **objavljuju popis** subjekata za ARS iz članka 20. stavka 4. na svojim internetskim stranicama, **u brošurama te na televizijskim programima o zaštiti i pravima potrošača** te drugim sredstvima koje smatraju prikladnima.”

Or. en

(32013L0011)

**Amandman 119**  
**Dita Charanzová**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 6.a (nova)**  
Direktiva 2013/11/EU  
Članak 17. – stavak 5. (novi)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**6.a** U članku 17. dodaje se sljedeći stavak 5.:

„5. U slučaju da potrošač obavijesti subjekt za ARS o nepoštenoj poslovnoj praksi, ne primjenjuje se načelo povjerljivosti, a subjekt za ARS obavješćuje nadležno nacionalno tijelo ako postoje ozbiljne sumnje da se takva praksa dogodila.”

Or. en

**Amandman 120**  
**Katrin Langensiepen**  
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 6.a (nova)**  
Direktiva 2013/11/EU  
Članak 18.

*Tekst na snazi*

*Izmjena*

Članak 18.

**6.a** „Članak 18.

## Imenovanje nadležnih tijela

1. Svaka država članica imenuje nadležno tijelo za izvršavanje funkcija utvrđenih u člancima 19. i 20. Svaka država članica može imenovati više od jednog nadležnog tijela. Ako država članica to učini, određuje koje od imenovanih nadležnih tijela je jedinstvena točka za kontakt s Komisijom. Svaka država članica obavješćuje Komisiju o nadležnom tijelu ili, prema potrebi, nadležnim tijelima, kao i o jedinstvenoj točki za kontakt koju je odredila.

2. Komisija utvrđuje popis nadležnih tijela, uključujući prema potrebi jedinstvenu točku za kontakt o kojoj je obaviještena u skladu sa stavkom 1., i objavljuje ga u Službenom listu Europske unije.

## Imenovanje nadležnih tijela

1. Svaka država članica imenuje nadležno tijelo za izvršavanje funkcija utvrđenih u člancima 19. i 20. Svaka država članica može imenovati više od jednog nadležnog tijela. Ako država članica to učini, određuje koje od imenovanih nadležnih tijela je jedinstvena točka za kontakt s Komisijom. Svaka država članica obavješćuje Komisiju o nadležnom tijelu ili, prema potrebi, nadležnim tijelima, kao i o jedinstvenoj točki za kontakt koju je odredila.

2. Komisija utvrđuje popis nadležnih tijela, uključujući prema potrebi jedinstvenu točku za kontakt o kojoj je obaviještena u skladu sa stavkom 1., i objavljuje ga u Službenom listu Europske unije.

***3. Države članice trebale bi osigurati da nadležna tijela imaju potrebne resurse i kapacitete za obavljanje svojih zadaća i dužnosti.***

***4. Fizičke osobe koje rade za nadležna tijela trebale bi biti nepristrane i neovisne o subjektima za ARS koje nadziru.”***

Or. en

*(Direktiva 2013/11/EU)*

## Amandman 121

**Katrin Langensiepen**

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

## Prijedlog direktive

**Članak 1. – stavak 1. – točka 7.**

Direktiva 2013/11/EU

Članak 19.

*Tekst koji je predložila Komisija*

**7. U članku 19. stavku 3. točke (f), (g) i (h) brišu se.**

*Izmjena*

**Briše se.**

Or. en

## Amandman 122

**Katrin Langensiepen**

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

### Prijedlog direktive

#### Članak 1. – stavak 1. – točka 7.a (nova)

Direktiva 2013/11/EU

Članak 20. – stavak 2.

#### *Tekst na snazi*

2. Svako nadležno tijelo, na temelju procjene iz stavka 1., navodi sve subjekte za ARS koji su mu prijavljeni i ispunjavaju uvjete navedene u stavku 1. Popis sadrži sljedeće:

- (a) naziv, kontakt detalje i internetsku adresu subjekta za ARS iz prvog podstavka;
- (b) njihove pristojbe, prema potrebi;
- (c) jezik ili jezike na kojima se mogu podnijeti pritužbe i provesti postupak ARS;
- (d) vrste sporova obuhvaćene postupkom ARS;
- (e) sektore i kategorije sporova koje obuhvaća svaki subjekt za ARS; (f) potrebu fizičke prisutnosti stranaka ili njihovih predstavnika, prema potrebi, uključujući izjavu subjekta za ARS o tome može li se postupak ARS voditi kao usmeni ili pisani postupak;
- (g) obvezujuću ili neobvezujuću prirodu ishoda postupka; te
- (h) razloge na osnovi kojih subjekt za rješavanje sporova može odbiti rješavanje određenog spora u skladu s člankom 5. stavkom 4.;

Svako nadležno tijelo prijavljuje popis iz prvog podstavka ovog stavka Komisiji. Ako se nadležno tijelo obavješćuje o promjeni u skladu s drugim podstavkom članka 19. stavka 1., taj se popis ažurira bez nepotrebnog odlaganja i Komisija se obavješćuje o relevantnim podacima.

Ako tijelo za rješavanje spora navedeno

#### *Izmjena*

**7.a** „2. Svako nadležno tijelo, na temelju procjene iz stavka 1., navodi sve subjekte za ARS koji su mu prijavljeni i ispunjavaju uvjete navedene u stavku 1. Popis sadrži sljedeće:

- (a) naziv, kontakt detalje i internetsku adresu subjekta za ARS iz prvog podstavka;
- (b) njihove pristojbe, prema potrebi;
- (c) jezik ili jezike na kojima se mogu podnijeti pritužbe i provesti postupak ARS;
- (d) vrste sporova obuhvaćene postupkom ARS;
- (e) sektore i kategorije sporova koje obuhvaća svaki subjekt za ARS; (f) potrebu fizičke prisutnosti stranaka ili njihovih predstavnika, prema potrebi, uključujući izjavu subjekta za ARS o tome može li se postupak ARS voditi kao usmeni ili pisani postupak;
- (g) obvezujuću ili neobvezujuću prirodu ishoda postupka; te
- (h) razloge na osnovi kojih subjekt za rješavanje sporova može odbiti rješavanje određenog spora u skladu s člankom 5. stavkom 4.;

Svako nadležno tijelo prijavljuje popis iz prvog podstavka ovog stavka Komisiji. Ako se nadležno tijelo obavješćuje o promjeni u skladu s drugim podstavkom članka 19. stavka 1., taj se popis ažurira bez nepotrebnog odlaganja i Komisija se obavješćuje o relevantnim podacima.

***Nadležna tijela provode redovite provjere***

kao subjekt za ARS u skladu s ovom Direktivom više ne ispunjava zahtjeve iz stavka 1., predmetno nadležno tijelo kontaktira to tijelo za rješavanje spora, navodeći zahtjeve koje taj subjekt za rješavanje sporova više ne ispunjava i zahtijeva da ono odmah osigura svoju sukladnost. Ako subjekt za rješavanje spora nakon razdoblja od tri mjeseca još uvijek ne ispunjava zahtjeve iz stavka 1., nadležno tijelo briše subjekt za rješavanje spora s popisa iz prvog podstavka stavka 1. Taj se popis ažurira bez nepotrebnog odlaganja i Komisija se obavješćuje o relevantnim informacijama.

***funkcioniranja i aktivnosti ovlaštenih subjekata za ARS radi praćenja usklađenosti sa zahtjevima ove Uredbe.***

***Ako tijelo za rješavanje spora navedeno kao subjekt za ARS u skladu s ovom Direktivom više ne ispunjava zahtjeve iz stavka 1., predmetno nadležno tijelo kontaktira to tijelo za rješavanje spora, navodeći zahtjeve koje taj subjekt za rješavanje sporova više ne ispunjava i zahtijeva da ono odmah osigura svoju sukladnost. Ako subjekt za rješavanje spora nakon razdoblja od tri mjeseca još uvijek ne ispunjava zahtjeve iz stavka 1., nadležno tijelo briše subjekt za rješavanje spora s popisa iz prvog podstavka stavka 1. Taj se popis ažurira bez nepotrebnog odlaganja i Komisija se obavješćuje o relevantnim informacijama.”***

Or. en

*(Direktiva 2013/11/EU)*

### **Amandman 123**

**Katrin Langensiepen**

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

### **Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 7.b (nova)**

Direktiva 2013/11/EU

Članak 20. – stavak 6.

*Tekst na snazi*

*Izmjena*

6. Svako nadležno tijelo objavljuje i šalje

**7.b** „6. Svako nadležno tijelo objavljuje

Komisiji izvješće o razvoju i funkcioniranju subjekta za ARS do 9. srpnja 2018., a nakon toga svake **četiri** godine. U tom izvješću posebno se:

(a) navode najbolje prakse subjekata za ARS;

(b) naglašavaju statistički potkrijepljeni nedostaci koji ometaju funkcioniranje subjekata za ARS za domaće i prekogranične sporove, prema potrebi;

(c) daju preporuke o tome kako poboljšati učinkovito i djelotvorno funkcioniranje subjekata za ARS, prema potrebi.

i šalje Komisiji izvješće o razvoju i funkcioniranju subjekta za ARS do 9. srpnja 2018., a nakon toga svake **dvije** godine. U tom izvješću posebno se:

(a) navode najbolje prakse subjekata za ARS;

(b) naglašavaju statistički potkrijepljeni nedostaci koji ometaju funkcioniranje subjekata za ARS za domaće i prekogranične sporove, prema potrebi;

(c) daju preporuke o tome kako poboljšati učinkovito i djelotvorno funkcioniranje subjekata za ARS, prema potrebi.

***Nadležna tijela javno objavljuju sažetak izvješća u kojima su sažete njihove aktivnosti i preporuke subjektima za ARS.***

Or. en

*(Direktiva 2013/11/EU)*

#### **Amandman 124** **Antonius Manders**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 8.**  
Direktiva 2013/11/EU  
Članak 20. – stavak 8.

*Tekst koji je predložila Komisija*

Komisija razvija i održava digitalni interaktivni alat za davanje općih informacija o pravnoj zaštiti potrošača, s poveznicama na internetske stranice subjekata za ARS koji su joj prijavljeni u skladu sa stavkom 2. ovog članka.”.

*Izmjena*

8. Komisija razvija i održava digitalni interaktivni alat za davanje općih informacija o pravnoj zaštiti potrošača, ***praktične informacije o tome kako iskoristiti postupke ARS-a u prekograničnom kontekstu***, s poveznicama na internetske stranice subjekata za ARS koji su joj prijavljeni u skladu sa stavkom 2. ovog članka.”.

Or. en

#### **Amandman 125** **Antonius Manders**

**Prijedlog direktive** Članak 1. – stavak 1. – točka 8.a (nova)  
Direktiva 2013/11/EU  
Članak 21.

*Tekst na snazi*

Kazne

Države članice utvrđuju pravila o kaznama koja se primjenjuju na kršenje nacionalnih odredaba donesenih posebno na temelju članka 13. ove Direktive te poduzimaju sve potrebne mjere za osiguravanje njihove provedbe. Predviđene kazne moraju biti učinkovite, razmjerne i odvraćajuće.

*Izmjena*

**8.a** Članak 21. mijenja se kako slijedi:

„Kazne i mjere provedbe

Države članice utvrđuju pravila o kaznama koja se primjenjuju na kršenje nacionalnih odredaba donesenih posebno na temelju članka 13. ove Direktive te poduzimaju sve potrebne mjere za osiguravanje njihove provedbe. Predviđene kazne moraju biti učinkovite, razmjerne i odvraćajuće.

***Države članice poduzimaju potrebne mjere provedbe kako bi osigurale da trgovci poštuju članak 5. stavak 8.***”

Or. en

(32013L0011)

*Obrazloženje*

*Potrebne su mjere provedbe kako bi se osiguralo da trgovci poštuju obvezu odgovora.*